

31993R3605

L 332/7

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

31.12.1993

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 3605/93 НА СЪВЕТА
от 22 ноември 1993 година
за прилагане на Протокола относно процедурата при прекомерен дефицит, приложен към Договора за
създаване на Европейската общност

СЪВЕТАТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 104в, параграф 14, трета алинея от него,

като взе предвид предложението на Комисията ⁽¹⁾,

като взе предвид становището на Европейския парламент ⁽²⁾,

като има предвид, че дефинициите за „държавен“, „дефицит“ и „инвестиция“ са установени в Протокола относно процедурата при прекомерен дефицит чрез позоваване на Европейската система за интегрирани икономически сметки (ЕСИИС) ⁽³⁾; като има предвид, че се изискват прецизни дефиниции, позоваващи се на класификационните кодове на Европейската система за интегрирани икономически сметки; като има предвид, че тези дефиниции могат да бъдат предмет на преразглеждане в контекста на необходимата хармонизация на националните статистики или по други причини; като има предвид, че всяко преразглеждане на ЕСИИС ще бъде решавано от страна на Съвета в съответствие с правилата за компетентност и процедурата, предвидена в Договора;

като има предвид, че дефиницията за „дълг“, определена в Протокола относно процедурата при свръхдефицит, се нуждае от разширяване посредством позоваване на класификационните кодове на ЕСИИС;

като има предвид, че Директива 89/130/ЕИО, Евратом на Съвета от 13 февруари 1989 г. относно хармонизацията на установяването на brutния национален продукт по пазарни цени ⁽⁴⁾ предоставя адекватна и подробна дефиниция за брутен вътрешен продукт по пазарни цени;

като има предвид, че съгласно условията на Протокола относно процедурата при свръхдефицит Комисията е призована да представи статистически данни, които да бъдат използвани при тази процедура;

като има предвид, че са необходими подробни правила за организиране на бързото и редовно докладване от страна на държавите-членки на Комисията за техните планирани и актуални дефицити и за нивата на техния дълг;

като има предвид, че съгласно член 104в, параграфи 2 и 3 от Договора Комисията наблюдава развитието на състоянието на бюджета и размера на държавния дълг в държавите-членки и проучва съответствието с бюджетната дисциплина на базата на критерии, отнасящи се до държавния дефицит и държавния дълг; като има предвид, че ако дадена държава-членка не изпълни изискванията по тези критерии или по един от тях, Комисията трябва да вземе предвид всички релевантни фактори; като има предвид, че Комисията трябва да проучи дали има риск от прекомерния дефицит в дадена държава-членка,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

РАЗДЕЛ 1

Дефиниции

Член 1

1. За целите на Протокола относно процедурата при прекомерен дефицит и на настоящия регламент условията, дадени в следващите параграфи, са дефинирани съгласно Европейската система за интегрирани икономически сметки (ЕСИИС). Кодовете в скоби се отнасят до ЕСИИС, второ издание.

2. „Държавен“ означава секторът на общото управление (S60), който е централното управление (S61), местното управление (S62) и фондовете за социално осигуряване (S63), с изключение на търговските операции, както са дефинирани в ЕСИИС.

Изключването на търговските операции означава, че секторът от общото управление (S60) включва само институционални звена, чиято основна дейност е предоставянето на непазарни услуги.

3. „Държавен дефицит (излишък)“ означава нетни заемни средства (нетно отпускане на заеми) (N5) на сектора от общото управление (S60), както е дефиниран в ЕСИИС. Лихвата, съдържаща се в държавния дефицит, е сумата на лихвата (R41), както е дефинирана в ЕСИИС.

4. „Държавна инвестиция“ означава формирането на brutния фиксиран капитал (P41) на сектора на общото управление (S60), както е дефиниран в ЕСИИС.

5. „Държавен дълг“ означава неизплатеният към края на годината по номинална стойност общ брутен дълг в сектора на общото управление (S60), с изключение на онези задължения, чиито съответстващи финансови активи са притежавани от сектора на общото управление (S60).

⁽¹⁾ ОВ С 324, 1.12.1993 г., стр. 8 и ОВ С 340, 17.12.1993 г., стр. 8.

⁽²⁾ ОВ С 329, 6.12.1993 г.

⁽³⁾ Статистическа служба на Европейските общности, *Европейска система за интегрирани икономически сметки (ЕСИИС)*, второ издание.

⁽⁴⁾ ОВ L 49, 21.2.1989 г., стр. 26.

Държавният дълг се състои от задълженията на общото управление в следните категории: валута и депозити (F20 и F30), сметки и краткосрочни облигации (F40), дългосрочни облигации (F50), други краткосрочни заеми (F79) и други средносрочни и дългосрочни заеми (F89), както са дефинирани в ЕСИИС.

Номиналната стойност на неизплатено към края на годината задължение е лицевата стойност.

Номиналната стойност на индексирано задължение съответства на неговата лицева стойност, регулирана от увеличаването на капитала, свързано с индексирването, установено в края на годината.

Задълженията, деноминирани в чуждестранна валута, се конвертират в националната валута по представителния пазарен обменен курс, преобладаващ в последния работен ден на всяка година.

Член 2

„Брутен национален продукт“ означава брутният национален продукт по пазарни цени (GDP *mp*), както е дефиниран в член 2 от Директива 89/130/ЕИО, Евратом.

Член 3

1. „Планирани стойности на бюджетен дефицит“ означава стойностите, установени за текущата година от държавите-членки, съвместими с най-новите решения на техните бюджетни органи.

2. „Стойности на актуалния бюджетен дефицит и на нивото на държавния дълг“ означава пресметнатите, временни, незавършени или окончателни резултати за изминала година.

РАЗДЕЛ 2

Правила и обхват на докладването

Член 4

1. От началото на 1994 г. държавите-членки докладват на Комисията за планираните от тях и за актуалните държавни дефицити, и за нивата на техния държавен дълг два пъти годишно, първия път преди 1 март на текущата година (година *n*) и втория път преди 1 септември на година *n*.

2. Преди 1 март на година *n* държавите-членки:

- докладват на Комисията за планирания от тях държавен дефицит за година *n*, за актуалната оценка на техния актуален държавен дефицит за година *n-1* и за техните актуални държавни дефицити за години *n-2*, *n-3* и *n-4*,
- едновременно с това предоставят на Комисията за годините *n*, *n-1* и *n-2* съответните бюджетни дефицити на техните публични сметки съгласно най-използваната дефиниция в

държавата-членка и данните, които обясняват преминаването от този бюджетен дефицит на публичните сметки към техния държавен дефицит. Данните, обясняващи това преминаване, които са предоставени на Комисията, включват по-специално данните за нетните заемни средства на подсектори S61, S62 и S63,

— докладват на Комисията за определеното от тях ниво на актуален държавен дълг в края на година *n-1* и нивата на техния актуален държавен дълг за годините *n-2*, *n-3* и *n-4*,

— едновременно с това предоставят на Комисията за годините *n-1* и *n-2* данните, които обясняват приноса на техния държавен дефицит и другите релевантни фактори, допринасящи за варирането на нивото на техния държавен дълг.

3. Преди 1 септември на година *n* държавите-членки докладват на Комисията за:

— техния актуализиран планиран държавен дефицит за година *n* и за техните актуални държавни дефицити за годините *n-1*, *n-2*, *n-3* и *n-4* и спазват изискванията по параграф 2, второ тире,

— актуалното ниво на техния държавен дълг за годините *n-1*, *n-2*, *n-3* и *n-4* и спазват изискванията по параграф 2, четвърто тире.

4. Данните за планирания държавен дефицит, докладвани на Комисията в съответствие с параграфи 2 и 3, са изразени в национална валута и по бюджетни години.

Данните за актуалния държавен дефицит и за нивото на актуалния държавен дълг, докладвани на Комисията в съответствие с параграфи 2 и 3, са изразени в национална валута и по календарни години, с изключение на актуализираните оценки за година *n-1*, които могат да бъдат изразени по бюджетни години.

Когато бюджетната година се различава от календарната година, държавите-членки докладват също така на Комисията техните данни за актуалния държавен дефицит и за нивото на актуалния държавен дълг по бюджетни години за двете бюджетни години, предшестващи текущата бюджетна година.

Член 5

В съответствие с процедурата, определена в член 4, параграфи 1, 2 и 3, държавите-членки предоставят на Комисията данните относно техните разходи за държавни инвестиции и разходи по лихви.

Член 6

Държавите-членки предоставят на Комисията прогноза за техния брутен вътрешен продукт за година *n* и за актуалния размер на

техния брутен вътрешен продукт за годините n-1, n-2, n-3 и n-4 в същите срокове като тези, посочени в член 4, параграф 1.

предвидена в Договора, Комисията въвежда новите позовавания на ЕСИИС в членове 1 и 4.

Член 7

В случай на преразглеждане на ЕСИИС, за което е взето решение от Съвета в съответствие с правилата за компетентност и процедурата,

Член 8

Настоящият регламент влиза в сила на 1 януари 1994 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 22 ноември 1993 година.

За Съвета

Председател

Ph. MAYSTADT
